

Honolulu, Hawaii MAR 17 , 2023

RE: S.B. No. 57 S.D. 2 H.D. 1

Honorable Scott K. Saiki Speaker, House of Representatives Thirty-Second State Legislature Regular Session of 2023 State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Judiciary & Hawaiian Affairs, to which was referred S.B. No. 57, S.D. 2, entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO THE JUDICIARY'S `OLELO HAWAI`I INITIATIVES,"

begs leave to report as follows:

The purpose of this measure is to appropriate funds to the Judiciary to support its 'Ōlelo Hawai'i Initiatives.

Your Committee received testimony in support of this measure from the Judiciary, Office of Hawaiian Affairs, and two individuals. Your Committee received testimony in opposition to this measure from the Center for Hawaiian Sovereignty Studies.

Your Committee finds that the 'Ōlelo Hawai'i program provides court interpretation, website translation, archival legal language research, and other services and resources for the public.

Your Committee has amended this measure by making technical, nonsubstantive amendments for the purposes of clarity, consistency, and style.



STAND. COM. REP. NO. 1278 Page 2

Your Committee respectfully requests your Committee on Finance, should it deliberate on this measure, to consider an appropriation amount of \$300,000.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Judiciary & Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of S.B. No. 57, S.D. 2, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as S.B. No. 57, S.D. 2, H.D. 1, and be referred to your Committee on Finance.

> Respectfully submitted on behalf of the members of the Committee on Judiciary & Hawaiian Affairs,

DAVID A. TARNAS, Chair



State of Hawaii House of Representatives The Thirty-second Legislature



Record of Votes of the Committee on Judiciary & Hawaiian Affairs

Bill/Resolution No.: SB 57, SD2	Committee Referral: JHA, FIN			Date:		
SB 57, S02 JHA, FIN 3/14/2023 The committee is reconsidering its previous decision on the measure.						
The recommendation is to: Pass, unamended (as is) Pass, with amendments (HD) Hold Pass short form bill with HD to recommit for future public hearing (recommit) 						
JHA Members	Ayes	Ayes (W	R) Nay	vs Exci	ısed	
1. TARNAS, David A. (C)	-					
2. TAKAYAMA, Gregg (VC)	/					
3. GANADEN, Sonny						
4. HOLT, Daniel						
5. HASHIMOTO, Troy N.		HARSTER CARDEN				
6. ICHIYAMA, Linda						
7. ILAGAN, Greggor						
8. KONG, Sam Satoru						
9. MIZUNO, John M.	/					
10. SOUZA, Kanani						
	10					
TOTAL (10) V - The recommendation is: X Adopted I Not Adopted If joint referral,						
Vice Chair's or designee's signature:						
Distribution: Original (White) – Committee Duplicate (Yellow) – Chief Clerk's Office Duplicate (Pink) – HMSO						